

อินไซด์ อาเซียน

โดย สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
แปลโดย สำนักภาษาต่างประเทศ
สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา

Written by Bureau of Inter-Parliamentary Organizations
The Secretariat of the House of Representatives
Translated by The Bureau of Foreign Languages
The Secretariat of the Senate



การประชุมคณะกรรมการว่าด้วยกิจการเจ้าหน้าที่ APA และระเบียบทางการเงิน และการประชุมคณะมนตรีบริหารของสมัชชารัฐสภาเอเชีย ครั้งที่ ๑

ระหว่างวันที่ ๒๖ - ๒๗ กันยายน ๒๕๕๙ ณ กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา

Asian Parliamentary Assembly (APA) Standing Committee Meeting on Staff
and Financial Regulations and 1st Executive Council Meeting of Asian Parliamentary Assembly
26 - 27 September 2016 at Phnom Penh, the Kingdom of Cambodia

คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติในสมัชชารัฐสภาเอเชีย นำโดย พลเอก อุทิศ สุนทร สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ และเลขาธิการคณะกรรมการพลังงาน ได้เข้าร่วมการประชุมคณะกรรมการว่าด้วยกิจการเจ้าหน้าที่ APA และระเบียบทางการเงินและการประชุมคณะมนตรีบริหารของสมัชชารัฐสภาเอเชีย ครั้งที่ ๑ ณ โรงแรม Sofitel Phnom Penh Phokeethra กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา โดยมีคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติเข้าร่วมในการประชุมจำนวน ๔ คน ประกอบด้วย

๑. พลเอก อุทิศ สุนทร สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เลขาธิการคณะกรรมการพลังงาน สภานิติบัญญัติแห่งชาติ หัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

๒. นางสุวรรณี สิริเวชชะพันธ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ รองประธานคณะกรรมการสังคม กิจการเด็ก เยาวชน สตรี ผู้สูงอายุ คนพิการและผู้ด้อยโอกาส สภานิติบัญญัติแห่งชาติ ผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

๓. นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์ ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงาน สมาคมรัฐสภาและสมาคมเลขาธิการรัฐสภา สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ เลขาธิการคณะผู้แทนฯ

The National Legislative Assembly delegation in Asian Parliamentary Assembly led by Gen. Utis Sunthorn, Member of the National Legislative Assembly and Secretary of the Committee on Energy, attended APA Standing Committee Meeting on Staff and Financial Regulations and 1st Executive Council Meeting of Asian Parliamentary Assembly at Sofitel Phnom Penh Phokeethra Hotel, Phnom Penh, Kingdom of Cambodia. The National Legislative Assembly delegation participating in this meeting consisted of 4 members as follows:

1. Gen. Utis Sunthorn Member of the National Legislative Assembly Secretary, Committee on Energy The National Legislative Assembly Leader of the Delegation

2. Mrs. Suwannee Sirivejchapun Member of the National Legislative Assembly Vice-Chairwoman, Committee on Social, Children, Youth, Women, the Elderly, the Disabled and the Underprivileged Affairs Delegate of the National Legislative Assembly



๔. นางสาวกัลย์จีรา ลีลานนท์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานสมาคมรัฐสภาและสมาคมเลขาธิการรัฐสภา สำนักงานการรัฐสภาระหว่างประเทศ ผู้ช่วยเลขานุการคณะผู้แทนฯ

ในการประชุมครั้งนี้มีรัฐสภาประเทศสมาชิกเข้าร่วมการประชุม จำนวน ๒๑ ประเทศ และจากสำนักงานเลขาธิการ APA โดย Dr. NGUON Nhel รองประธานสภาแห่งชาติกัมพูชา ทำหน้าที่เป็นประธานการประชุมคณะกรรมการว่าด้วยกิจการเจ้าหน้าที่ APA และระเบียบทางการเงินและการประชุม คณะมนตรีบริหารของสมัชชารัฐสภาเอเชีย ครั้งที่ ๑ โดยได้กล่าวต้อนรับผู้เข้าร่วมการประชุมและได้กล่าวเชิญชวนให้ผู้แทนจากรัฐสภาประเทศสมาชิกร่วมกันอภิปรายในประเด็นที่เกี่ยวข้อง

ในการประชุมคณะกรรมการว่าด้วยกิจการเจ้าหน้าที่ APA และระเบียบทางการเงิน สำนักงานเลขาธิการ APA ได้มีการนำเสนอร่างข้อคิดเกี่ยวกับการจัดระเบียบทางการเงิน โดยมุ่งประเด็นไปที่การกำหนด การชำระค่าสมาชิกของประเทศต่าง ๆ ตามสัดส่วนที่สำนักงานเลขาธิการ APA ระบุโดยแจ้งต่อที่ประชุมว่าได้อ้างอิงหลักการคำนวณการชำระค่าสมาชิกตามแบบของสหภาพรัฐสภา ที่ประชุมได้มีการอภิปรายอย่างกว้างขวางโดย Dr. Masoud Islami รักษาการเลขาธิการ APA ได้ขอให้มีการจัดตั้ง Consultative Group เพื่อดำเนินการเกี่ยวกับเรื่องนี้ต่อไป

ในการประชุมคณะมนตรีบริหารของสมัชชารัฐสภาเอเชีย ครั้งที่ ๑ ที่ประชุมได้พิจารณาและให้การรับรองร่างข้อคิดรวม ๑๙ ฉบับ ประกอบด้วย ด้านการเมือง ๔ ฉบับ ด้านเศรษฐกิจ และการพัฒนาที่ยั่งยืน ๖ ฉบับ และด้านสังคมและวัฒนธรรม ๙ ฉบับ โดย

ด้านการเมือง ประกอบด้วย

- ข้อคิดว่าด้วยการส่งเสริมหลักการแห่งมิตรภาพและความร่วมมือในเอเชีย
- ข้อคิดว่าด้วยการระดมบทบาทความสัมพันธ์ระหว่างสมัชชารัฐสภาเอเชียและรัฐบาลในเอเชีย
- ข้อคิดว่าด้วยการคัดค้านการก่อการร้ายและการนิยมความรุนแรงอย่างสุดขั้ว
- ข้อคิดว่าด้วยการพัฒนาทางการเมืองที่สำคัญในเอเชีย

3. Miss Krisanee Masrichan Chief of Association of Parliaments and Association of Secretaries General of Parliaments Division Bureau of Inter - Parliamentary Organizations Secretary to the Delegation

4. Miss Kanteera Leelanond Foreign Affairs Officer, Senior Professional Level

Association of Parliaments and Association of Secretaries General of Parliaments Division, Bureau of Inter - Parliamentary Organizations Assistant Secretary to the Delegation

In this meeting, parliaments from 21 member countries attended the meeting including the Secretariat of the Asian Parliamentary Assembly (APA). H.E. Dr. Nguon Nhel, Vice - President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia presided over the APA Standing Committee Meeting on Staff and Financial Regulations and 1st Executive Council Meeting of Asian Parliamentary Assembly. He delivered welcome remarks to participants and invited delegates from parliaments of member countries to jointly discuss related issues.

In the APA Standing Committee Meeting on Staff and Financial Regulations, the Secretariat of the Asian Parliamentary Assembly (APA) submitted a Draft Resolution on Financial Regulations focusing on the determination of membership fees of various member countries according to proportion determined by the Secretariat of the Asian Parliamentary Assembly (APA). The Secretariat of the Asian Parliamentary Assembly (APA) informed the meeting that such determination was referred to the principle in calculating the payment of membership fees in accordance with Inter-Parliamentary Union (IPU) pattern. The meeting widely discussed this matter. Then Dr. Masoud Islami, Acting Secretary - General of Asian Parliamentary Assembly (APA) requested to have the establishment

ด้านเศรษฐกิจและการพัฒนาที่ยั่งยืน ประกอบด้วย

• ข้อมติว่าด้วยประเด็นทางการเงิน : การให้ความมั่นใจในความพยายามเพื่อการเติบโตทางเศรษฐกิจ

• ข้อมติว่าด้วยบทบาทของรัฐสภาประเทศสมาชิกสมัชชารัฐสภาเอเชียในการให้การรับรองกฎหมายที่สนับสนุนการดำเนินการตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน

• ข้อมติว่าด้วยการบูรณาการตลาดพลังงานในเอเชีย

• ข้อมติว่าด้วยการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม

• ข้อมติว่าด้วยการจัดความยากจน

• ข้อมติว่าด้วยการใช้ประโยชน์และการจัดการน้ำร่วมกัน

ด้านสังคมและวัฒนธรรม ประกอบด้วย

• ข้อมติว่าด้วยการบูรณาการเอเชียด้วยเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร

• ข้อมติว่าด้วยมาตรการในการส่งเสริมวัฒนธรรมที่หลากหลายและการปกป้องมรดกทางวัฒนธรรมในเอเชีย

• ข้อมติว่าด้วยการประสานความร่วมมือเพื่อความเท่าเทียมกันทางสุขภาพในเอเชีย

• ข้อมติว่าด้วยการคุ้มครองและการส่งเสริมสิทธิของแรงงานอพยพในเอเชีย

• ข้อมติว่าด้วยสมัชชารัฐสภาเอเชียในการต่อต้านการทุจริต

• ข้อมติว่าด้วยการประชุมประสานงานของสมัชชารัฐสภาสตรีในสมัชชารัฐสภาเอเชีย

• ข้อมติว่าด้วยการส่งเสริมการเจรจาและความกลมเกลียวทางความเชื่อระหว่างศาสนาต่าง ๆ

• ข้อมติว่าด้วยความร่วมมือด้านกฎหมายและนิติบัญญัติในการต่อต้านการขนย้ายวัตถุทางวัฒนธรรมในเอเชีย

• ข้อมติว่าด้วยความร่วมมือที่มีประสิทธิภาพในการต่อต้านการค้ายาเสพติดในเอเชีย

ในการประชุมดังกล่าว คณะผู้แทนฯ ได้แสดงบทบาทของสภานิติบัญญัติแห่งชาติในที่ประชุม APA โดยในการประชุมคณะมนตรีบริหารของสมัชชารัฐสภาเอเชียเกี่ยวกับร่างข้อมติด้านการเมือง พลเอก อูทิส สุนทร หัวหน้าคณะผู้แทนฯ ได้แจ้งให้ประชาคมระหว่างประเทศทราบถึงสถานการณ์ของประเทศไทยซึ่งอยู่ในกระบวนการปฏิรูปไปสู่ประชาธิปไตยที่ยั่งยืน โดยจะมีการเลือกตั้งทั่วไปในปี พ.ศ. ๒๕๖๐ และได้เชิญชวนให้ผู้แทน APA เดินทางมาเยือนและท่องเที่ยวในประเทศไทย ทั้งนี้ คณะผู้แทนฯ เห็นด้วยกับหลักการมิตรภาพและสันติภาพเพื่อความร่วมมือและขอประณามการก่อการร้ายและการนิยมความรุนแรงอย่างสุดขั้ว อย่างไรก็ตาม คณะผู้แทนฯ ไม่ประณามประเทศหรือชาติใดชาติหนึ่งว่าเป็นฝ่ายก่อการร้าย ให้การสนับสนุนการเลื่อนการพิจารณาร่างข้อมติว่าด้วยการสนับสนุนชาวปาเลสไตน์ออกไปในการประชุมครั้งต่อไป

of Consultative Group for implementing this matter further.

In the 1st Executive Council Meeting of Asian Parliamentary Assembly, the meeting considered and approved a total of 19 issues of draft resolutions comprising 4 political issues, 6 economic and sustainable development issues and 9 social and cultural issues.

Political issues are as follows:

• Resolution on Building Prosperity in Asia Through Friendship and Cooperation

• Resolution on Asian Parliaments and Governments Together for Prosperity in Asia

• Resolution on United Against Terrorism and Violent Extremism

• Resolution on Significant Political Developments in Asia

Economic and sustainable development issues are as follows:

• Resolution on Financial Affairs: Ensuring Efforts for Economic Growth

• Resolution on The Role of APA Parliaments to Adopt Legislation in Supporting the Implementation of the Sustainable Development Goals

• Resolution on Asian Integrated Energy Market

• Resolution on Environmental Issues

• Resolution on Poverty Eradication

• Resolution on Water and Sanitation in Asia for All

Social and cultural issues are as follows:

• Resolution on Asian Integration through Information and Communication Technology

• Resolution on Measures to Promote Cultural Diversity and Protect Cultural Heritage in Asia

• Resolution on Collaboration on Health Equality in Asia

• Resolution on Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers in Asia

• Resolution on Asian Parliamentarians against Corruption

• Resolution on APA Women Parliamentarians

• Resolution on Promoting Inter-Faith Dialogue and Harmony Among World Religions

ตลอดจนสนับสนุนข้อเสนอของคณะผู้แทนฯ ปากีสถานเกี่ยวกับการจัดตั้งกลุ่มภูมิภาค ๕ กลุ่มในสมัชชารัฐสภาเอเชีย

นอกจากนี้ นางสุวรรณี สิริเวชชะพันธ์ ผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้กล่าวถ้อยแถลงต่อที่ประชุมเกี่ยวกับกิจการเจ้าหน้าที่ APA และการจัดการระเบียบทางการเงิน โดยประเด็นหลักคือเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการชำระค่าสมาชิกว่า คณะผู้แทนฯ เห็นว่าสำนักงานเลขาธิการ APA ควรมีการอธิบายถึงที่มาหลักการและเหตุผลในการกำหนดค่าสมาชิกของแต่ละประเทศให้ชัดเจน ตลอดจนออกกฎระเบียบว่าถ้าประเทศสมาชิกไม่ชำระค่าสมาชิกจะมีบทลงโทษหรือไม่ และบทลงโทษดังกล่าวจะทำให้เกิดผลกระทบกับการเข้าร่วมประชุมของประเทศสมาชิกอย่างไร โดยบทบาทของคณะผู้แทนฯ ในการเข้าร่วมการประชุมได้รับการยอมรับจากที่ประชุมของ APA เป็นอย่างดี ■



- Resolution on Legal and Legislative Cooperation in Combating the Smuggling of Cultural Items in Asia
- Resolution on Effective Cooperation in Combating Illicit Drug Trafficking in Asia

In the meeting, the National Legislative Assembly delegation expressed the role of the National Legislative Assembly at APA meeting. In the Executive Council Meeting of Asian Parliamentary Assembly about political draft resolutions, Gen. Utis Sunthorn, a leader of the National Legislative Assembly delegation informed the international community about Thailand's political situation which is during the reform process towards the sustainable democracy. A general election will be held in 2017. APA delegates were also invited to visit and tour Thailand. In addition, the National Legislative Assembly delegation agreed with the principle of friendship and peace for cooperation and condemned the terrorism and violent extremism. However, the National Legislative Assembly delegation did not condemn any individual country as a terrorist group and supported the adjournment of considering a Draft Resolution on Supporting the Rights of Palestinian People to a next meeting including the support of Pakistan delegation's proposal about the establishment of 5 regional groups in Asian Parliamentary Assembly.

Furthermore, Mrs. Suwannee Sirivejchapun, a delegate of the National Legislative Assembly delivered a statement to the meeting about APA staff affairs and financial regulations. The main issue concerned with the payment of membership fees. The National Legislative Assembly delegation viewed that the Secretariat of the Asian Parliamentary Assembly (APA) should clearly explain the acquisition, principle and reasons in the determination of membership fees in each country and issue regulations whether there will be a punishment or not when any member countries do not pay the membership fees. Moreover, such punishment will cause what effect towards the participation in the meeting of member countries. The roles of National Legislative Assembly delegation in the participation of this meeting received the acceptance from APA meeting very well. ■